



EKONOMICKÁ UNIVERZITA V BRATISLAVE

Dolnozemska cesta 1, 852 35 Bratislava

FAKULTA APLIKOVANÝCH JAZYKOV

ZÁPISNICA

z 18. riadneho zasadnutia Akademického senátu FAJ EUBA zo dňa 10. 03. 2021

Program rokovania AS FAJ EUBA:

1. Otvorenie a schválenie programu rokovania AS FAJ EUBA. *(predsedníčka AS FAJ EUBA)*
2. Voľba overovateľov zápisnice. *(predsedníčka AS FAJ EUBA)*
3. Prerokovanie a schválenie Harmonogramu akademického roka 2021/2022 na FAJ EUBA. *(prodekan pre vzdelávanie FAJ EUBA)*
4. Vyhlásenie doplňovacích volieb do študentskej časti AS FAJ EUBA. *(predsedníčka AS FAJ EUBA)*
5. Schválenie členov volebnej komisie pre doplňovacie voľby do študentskej časti AS FAJ EUBA. *(predsedníčka AS FAJ EUBA)*
6. Diskusia.
7. Záver. *(predsedníčka AS FAJ EUBA)*

Prítomní: podľa prezenčnej listiny a prezenčnej listiny z MS Teams

1. Zasadnutie AS FAJ EUBA sa uskutočnilo online prostredníctvom aplikácie MS Teams. Otvorila a viedla ho predsedníčka AS FAJ EUBA Jana Kucharová a privítala prítomných členov AS FAJ EUBA a prodekanu pre vzdelávanie FAJ EUBA. Predsedníčka AS FAJ EUBA vyzvala prítomných, aby predniesli prípadné návrhy na zmenu alebo doplnenie programu rokovania AS FAJ EUBA. Keďže nikto z prítomných nemal k programu rokovania žiadne pripomienky ani dodatočné návrhy na jeho úpravu, prítomní členovia AS FAJ EUBA hlasovali o návrhu programu rokovania AS FAJ EUBA v znení, v akom je uvedený vyššie.
Návrh programu rokovania AS FAJ EUBA bol jednomyselne schválený.

Hlasovanie:

Počet prítomných členov AS FAJ EUBA: 10

Za: 10

Proti: 0

Zdržali sa hlasovania: 0

Uznesenie č. 1:

AS FAJ EUBA jednomyselne a bez pripomienok schvaľuje program rokovania AS FAJ EUBA.

2. Za overovateľov zápisnice boli navrhnutí: PhDr. Jarmila Rusiňáková, PhD. a Bc. Andrej Kalász.

Návrh bol jednomyselne schválený.

Hlasovanie:

Počet prítomných členov AS FAJ EUBA: 10

Za: 10

Proti: 0

Zdržali sa hlasovania: 0

Uznesenie č. 2:



EKONOMICKÁ UNIVERZITA V BRATISLAVE

Dolnozemska cesta 1, 852 35 Bratislava

FAKULTA APLIKOVANÝCH JAZYKOV

AS FAJ EUBA jednomyselne a bez pripomienok schvaľuje PhDr. Jarmilu Rusiňákovú, PhD. a Bc. Andreja Kalásza za overovateľov zápisnice a zároveň im ukladá povinnosť overiť zápisnicu z mimoriadneho rokovania AS FAJ EUBA zo dňa 10. 03. 2021. Termín: do 17. 03. 2021.

3. Prodekanka pre vzdelávanie FAJ EUBA predložila členom AS FAJ EUBA na schválenie Harmonogram akademického roka 2021/2022 na FAJ EUBA. Členovia AS FAJ EUBA mali k predloženému materiálu tieto otázky:

- Dr. Helmová – informovala sa, akou formou budú štátne záverečné skúšky v tomto akademickom roku, či prezenčnou alebo dištančnou. Odpoveď Dr. Stradiotovej – ešte to nie je zrejmé, všetko bude závisieť predovšetkým od aktuálnych nariadení vlády, vedenie EUBA sa určite bude usilovať o presadenie prezenčnej formy štátnych záverečných skúšok.
- Dr. Maarová – informovala sa, či sa pripravuje aj alternatívny plán na budúci akademický rok pre prípad, že by sa prezenčná výučba neobnovila ani od zimného semestra – od septembra 2021. Odpoveď Dr. Stradiotovej – zatiaľ nemá informácie, že by sa niečo pripravovalo, akákoľvek forma štúdia však neovplyvní predkladaný harmonogram akademického roka. V aktuálnom akademickom roku, v ktorom od jeho začiatku prebieha výučba výlučne online formou, sú všetky termíny v harmonograme tiež záväzné.

Členovia AS FAJ EUBA nemali k predloženému materiálu žiadne ďalšie otázky, pripomienky ani návrhy na jeho úpravu.

Návrh bol jednomyselne schválený.

Hlasovanie:

Počet prítomných členov AS FAJ EUBA: 10

Za: 10

Proti: 0

Zdržali sa hlasovania: 0

Uznesenie č. 3:

AS FAJ EUBA jednomyselne a bez pripomienok schvaľuje Harmonogram akademického roka 2021/2022 na FAJ EUBA v takom znení, v akom bol predložený na schválenie.

4. Vzhľadom na pandémie, kvôli ktorej sa prezenčne nemohli uskutočniť doplnovacie voľby do študentskej časti AS FAJ EUBA, ktoré sa podľa uznesenia č.4. zo zasadnutie AS FAJ EUBA dňa 14. 09. 2020 mali konať dňa 21. 10. 2020 od 12:30 do 13:00 hod., AS FAJ EUBA musí vyhlásiť nový termín volieb, ktoré sa uskutočnia ONLINE prostredníctvom MS Teams. Predsedníčka AS FAJ EUBA navrhuje, aby sa nové doplnovacie voľby konali dňa 14. 04. 2021 v čase od 12:30 do 13:20 hodine prostredníctvom MS Teams.

Návrh bol jednomyselne schválený.

Hlasovanie:

Počet prítomných členov AS FAJ EUBA: 10

Za: 10

Proti: 0



Zdržali sa hlasovania: 0

Uznesenie č. 4:

AS FAJ EUBA vyhlasuje termín konania doplňovacích volieb do študentskej časti AS EUBA za Leonarda Gužiňáka a Andreja Kinera na deň 14. 04. 2021 od 12:30 do 13:20 hod.

5. Za členov volebnej komisie pre doplňovacie voľby do študentskej časti AS EUBA boli navrhnutí:

Mgr. Zuzana Kočišová,
Mgr. Jana Kucharová, PhD.,
Mgr. Ingrid Kunovská, PhD.,
Bc. Andrej Kalász,
Bc. Viktor Jamil Salaima.

Návrh bol jednomyselne schválený.

Hlasovanie:

Počet prítomných členov AS FAJ EUBA: 10

Za: 10

Proti: 0

Zdržali sa hlasovania: 0

Uznesenie č. 5:

AS FAJ EUBA schvaľuje členov volebnej komisie pre doplňovacie voľby do študentskej časti AS EUBA v tomto zložení:

Mgr. Zuzana Kočišová,
Mgr. Jana Kucharová, PhD.,
Mgr. Ingrid Kunovská, PhD.,
Bc. Andrej Kalász,
Bc. Viktor Jamil Salaima.

AS FAJ EUBA ukladá povinnosť členom volebnej komisie zorganizovať a zabezpečiť doplňovacie voľby do študentskej časti AS EUBA dňa 14. 04. 2021.

6. Členovia AS FAJ EUBA predniesli v rámci diskusie tieto návrhy a podnety:

- Bc. Kalász – študenti sa na neho ako na člena AS FAJ EUBA čoraz častejšie obracajú s otázkou, či by bolo možné využívať počas štátnych záverečných skúšok z prekladu elektronické slovníky – bez ohľadu na to, či by sa štátna skúška konala online alebo prezenčne v škole. Odôvodnenie: počítačová gramotnosť a technické zručnosti študentov, rýchlejšia a efektívnejšia práca so slovníkom. Študenti prišli tiež s riešením, ako možno používaniu elektronických slovníkov dať isté pravidlá – napr. možnosť blokovat' niektoré webové stránky alebo mechanické prekladače, stiahnuť offline-verziu slovníka a využívať slovník bez prístupu na internet, či využívať len konkrétne slovníky.
- Dr. Vargová – bola ako vyučujúca preklad z a do anglického jazyka s touto požiadavkou zo strany študentov niekoľkokrát tiež konfrontovaná. Veľké pozitívum využívania elektronických slovníkov vidí práve v zlepšovaní počítačových zručností, ktoré si súčasná doba priam vyžaduje, rovnako v rozvíjaní kritického myslenia či v zefektívnení



FAKULTA APLIKOVANÝCH JAZYKOV

práce. Hovorila tiež o skúsenosti z akademického roku 2020/2021, kedy sa pri oprave štátnych skúšok, ktoré sa kvôli pandemickej situácii na Slovensku konali online formou, zistilo, že niektorí študenti využili pri preklade zadaného textu mechanické prekladače. Ako pedagóg by študentom rada vyšla v ústrety, no východisko vidí práve v stanovení istých pravidiel a konkrétnych možností využívania elektronických slovníkov.

- Dr. Maarová – upozornila na potrebu diskutovať o možnosti využívania elektronických slovníkov v rámci všetkých predmetov, ktorých sa to týka, aby sa na FAJ postupovalo pre všetky jazyky podľa jednotného systému.
- Dr. Maierová – upozornila v tejto súvislosti na skúsenosti prodekanke pre vzdelávanie FAJ EUBA Dr. Stradiotovej s online skúšaním a s rôznymi online platformami a na potrebu spolupráce resp. konzultácie ohľadom tejto problematiky aj s pracovníkmi CIT EUBA.
- Dr. Kucharová – vyjadrila tiež svoj súhlas a otvorenosť voči diskutovaniu tejto problematiky. Nie je to však priamo v kompetencii AS FAJ EUBA, potrebné je, aby sa diskusia o tejto téme otvorila v rámci garantov jednotlivých predmetov a vedenia FAJ EUBA. Dr. Kucharová po overení zápisnice zo zasadnutia AS FAJ EUBA posunie diskusiu o tejto téme na vedenie FAJ EUBA a na úroveň garantov jednotlivých predmetov. Vyzvala tiež študentskú časť AS FAJ EUBA, aby včas iniciovala diskusiu o možnosti využívania elektronických slovníkov počas štátnej záverečnej skúšky s garantmi predmetov za jednotlivé jazyky a s vedením FAJ EUBA.
- Dr. Maarová – vyjadrila názor, že akademická obec (vo všeobecnosti, nie iba na EUBA) sa pomerne málo vyjadruje k súčasnej situácii ohľadom vysokých škôl a aj k politickému daniu, ktoré sa týka oblasti vysokého školstva, pričom nemá na mysli len navrhovanú novelu vysokoškolského zákona, ale predovšetkým súčasnú pandemickej situáciu. Nehovorí sa napr. o očkovaní zamestnancov vysokých škôl ani o možnosti obnovenia prezenčnej výučby na vysokých školách. Preto navrhuje, aby členovia AS FAJ EUBA vyšli s iniciatívou v rámci EUBA a posunuli diskusiu o tejto téme na úroveň vedenia FAJ, AS EUBA, prípadne vedenia EUBA a následne potom aj vyššie, na úroveň MŠVVaŠ SR a na úroveň vlády SR. Mali by sa viac riešiť problémy vysokoškolského vzdelávania v pandemickej situácii, hľadať alternatívne možnosti vzdelávania, napr. kombinovanú formu výučby (online a prezenčne).
- Dr. Vargová – vyjadrila svoj súhlas a doplnila, že posledné vyjadrenie ministra školstva k danej problematike je z 22.02.2021, kedy prezentoval, že otvorí diskusiu o očkovaní zamestnancov vysokých škôl. Odvtedy sa však neudialo nič nové.
- Dr. Rusiňáková – tiež vyjadrila súhlas a navrhuje uvažovať do budúcnosti o vytvorení novej kombinácie prezenčnej a dištančnej formy štúdia a navrhuje posunúť tento podnet na diskusiu na vedenie FAJ EUBA a na pôdu AS EUBA.
- Dr. Adamcová – poukázala predovšetkým na negatívny dopad online výučby u študentov prvého ročníka, ktorí často ešte potrebujú vysvetľovať a precvičovať najmä gramatiku, ale aj iné jazykové zručnosti a kompetencie. Rovnako tiež informovala, že v médiách odznela informácia, že by sme mali byť zaočkovaní do leta 2021, a teda má nádej, že v septembri 2021 by sa už mohlo začať aj s prezenčnou výučbou. Rovnako podotkla, že aj napriek očkovaní zamestnancov VŠ sa ešte prezenčná výučba nemusí obnoviť práve z dôvodu, že je veľa študentov, ktorí bývajú v internátoch a práve internáty sú miesta, v ktorých sa koronavírus rýchlo šíri.



EKONOMICKÁ UNIVERZITA V BRATISLAVE

Dolnozemska cesta 1, 852 35 Bratislava

FAKULTA APLIKOVANÝCH JAZYKOV

Členovia AS FAJ EUBA nemali žiadne ďalšie návrhy ani podnety do diskusie.

Návrh na uznesenie:

Členovia Akademického senátu Fakulty aplikovaných jazykov Ekonomickej univerzity v Bratislave navrhujú, aby sa v rámci Ekonomickej univerzity v Bratislave začalo pracovať na tvorbe alternatívneho plánu vzdelávania (prípadnej kombinácie prezenčnej a dištančnej formy vzdelávania) a aby sa iniciovala diskusia smerujúca k MŠVVaŠ SR a k vláde SR ohľadom vysokoškolského vzdelávania v súčasnej situácii.

Návrh bol jednomyselne schválený.

Hlasovanie:

Počet prítomných členov AS FAJ EUBA: 9

Za: 9

Proti: 0

Zdržali sa hlasovania: 0

Uznesenie č. 6:

Členovia Akademického senátu Fakulty aplikovaných jazykov Ekonomickej univerzity v Bratislave navrhujú, aby sa v rámci Ekonomickej univerzity v Bratislave začalo pracovať na tvorbe alternatívneho plánu vzdelávania (prípadnej kombinácie prezenčnej a dištančnej formy vzdelávania) a aby sa iniciovala diskusia smerujúca k MŠVVaŠ SR a k vláde SR ohľadom vysokoškolského vzdelávania v súčasnej situácii.

7. Na záver predsedníčka AS FAJ EUBA Jana Kucharová poďakovala prítomným členom AS FAJ EUBA za účasť na zasadnutí a zasadnutie AS FAJ EUBA ukončila.

V Bratislave dňa 10. 03. 2021.

Zapísala: Mgr. Andrea Tureková, PhD. _____

Predsedníčka AS FAJ: Mgr. Jana Kucharová, PhD. _____

Overovatelia: PhDr. Jarmila Rusiňáková, PhD. _____

Bc. Andrej Kalász _____